



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

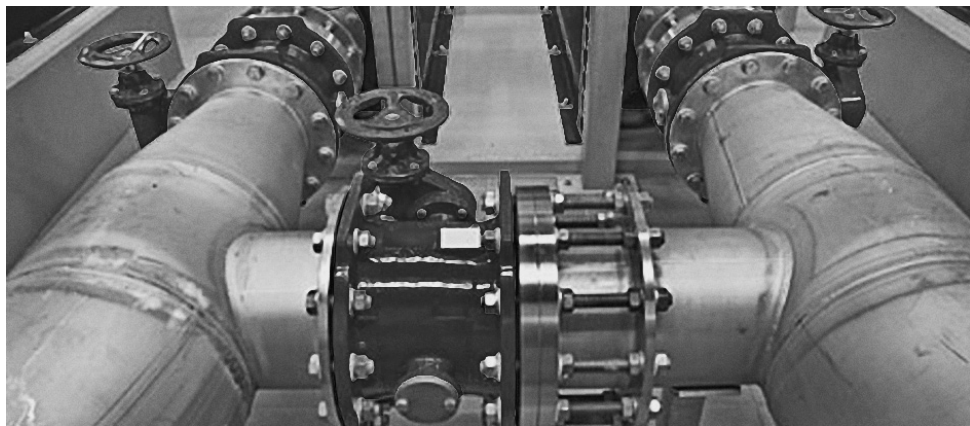
# MITTEILUNGSBLATT

---

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht 27. Mai 2016 | Nr. 05

---

Wir stellen Ihnen vor:



Völlig vernetzt...

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Grob Andreas, Wiesenstrasse 8, 8589 Sitterdorf  
Aufbau Dachgaube auf nördlicher Dachfläche und Änderung Fenster/Balkontüre Westfassade Wohnhaus Nr. 590  
Parz. Nr. 2856, Ifangstrasse 85, 8589 Sitterdorf
- Friederich Thomas, Gartenstrasse 12, 8588 Zihlschlacht  
Neuer Sichtschutz als Ersatz für bestehende Thujahecke  
Parz. Nr. 1054, Gartenstrasse 12, 8588 Zihlschlacht
- Manickam Yogendran, Langäckerstrasse 5, 8589 Sitterdorf  
Anbau Carport an Nordostfassade EFH Nr. 912 / Nutzung best. Garagendach als Terrasse  
Parz. Nr. 3150, Langäckerstrasse 5, 8589 Sitterdorf
- Zahnd Jimmy, Leutswil 5, 9220 Bischofszell  
Abbruch Scheune Nr. 415 / Neubau Wohnhaus  
Parz. Nr. 2341, Leutswil 5, 9220 Bischofszell

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- die durch das Department für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau mit Entscheid Nr. 7 vom 02. März 2016 genehmigte Zonenplanänderung 'Sonnhalde', Zihlschlacht, per 01. April 2016 in Kraft gesetzt;
- die Schlussabrechnung für die Verkabelung Mittelspannung Degenau, Blidegg, von total Fr. 79'752.75 mit Minderaufwendungen von Fr. 27'247.25 gegenüber dem Kostenvoranschlag genehmigt;

- Willi Hefel, Busswil, auf Grund der bestandenen Wirteprüfung das definitive Gastgewerbepatent zur Führung einer Wirtschaft mit Alkoholausschank im Restaurant 'takeoff', Flugplatz, Sitterdorf, erteilt;
- das Bauprojekt inkl. Kostenvoranschlag mit Gesamtkosten von Fr. 456'000.-- für die Erschliessung 2. Etappe 'Obsthalde', Zihlschlacht, sowie den Kostenverteiler genehmigt;
- das revidierte Reglement des Zweckverbandes Feuerwehr Felsenholz auf Antrag der Feuerwehrkommission und der Delegiertenversammlung der Feuerwehr Felsenholz genehmigt und zu Handen der Gemeindeversammlung vom 23. November 2016 verabschiedet;
- das Bauprojekt für die Erstellung des Trottoirs Nord, Langäckerstrasse, Sitterdorf, sowie den Kostenvoranschlag mit Gesamtkosten von Fr. 42'000.-- genehmigt;
- Samuel Rüesch, Zihlschlacht, zur Führung einer Kioskwirtschaft mit Alkoholausschank in den Räumlichkeiten der Königs Bäckerei-Konditorei GmbH, Hauptstrasse 43, Zihlschlacht, die Bewilligung erteilt;
- Herr Bernhard Huber, Zihlschlacht, auf Antrag der Evangelischen Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht, per 01. Juni 2016 als Mitglied der Friedhofkommission Zihlschlacht-Sitterdorf für den Rest der Amtsdauer 2015 - 2019 gewählt. Er tritt die Nachfolge von Christian Eggenberger an. Der Gemeinderat dankt Christian Eggenberger, Sitterdorf, für sein engagiertes Mitwirken in der Friedhofkommission Zihlschlacht-Sitterdorf bestens.

## Lehrstelle mit Zukunft

Auf **August 2017** besteht in der Gemeindeverwaltung **Zihlschlacht-Sitterdorf** für eine Lernende oder einen Lernenden die Gelegenheit eine

### Verwaltungslehre

anzutreten (Kaufmann / Kauffrau Niveau M oder E)

#### • Wir bieten:

- interessante, abwechslungsreiche Ausbildung in allen Bereichen der öffentlichen Verwaltung
- moderne Arbeitsmittel
- Kontakt mit der Bevölkerung
- aufgeschlossenes Mitarbeiterteam



#### • Wir erwarten:

- Sekundarschule
- viel Freude am Kontakt mit Menschen
- grosse Einsatzbereitschaft
- gute Auffassungsgabe
- Interesse am öffentlichen Geschehen

Sende uns Deine Bewerbung mit Kopien aller Oberstufenzeugnissen, 'Stellwerk 8'-Profil, Lebenslauf mit Foto und Angabe von Referenzpersonen bis **Freitag, 10. Juni 2016** an die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, Hauptstrasse 36, 8588 Zihlschlacht.

Sofern Du noch Fragen hast, steht Dir Gemeindeschreiber Nik Studach (Tel.: 058 346 05 17) gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Zuschriften von fröhlichen und aufgeschlossenen Bewerberinnen und Bewerbern.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf

## **Information Steueramt**

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass die erste Steuerrate der provisorischen Steuerrechnung 2016 per Ende Mai 2016 zur Zahlung fällig wird. Für die prompte Überweisung danken wir Ihnen bestens.

Falls Sie die Zahlungsfrist nicht einhalten können, bitten wir Sie, sich mit dem Steueramt in Verbindung zu setzen, 058 346 05 13 oder [steueramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:steueramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch).

## **EDV-Umstellung**

Infolge EDV-Umstellung bleibt die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf am Freitag, 17. Juni 2016, den ganzen Tag geschlossen.

Ab Montag, 20. Juni 2016, stehen wir Ihnen zu den normalen Öffnungszeiten zur Verfügung.

In dringenden Fällen erreichen Sie das Friedhofvorsteheramt unter der Nummer 079 613 31 74.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.



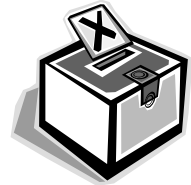
# Volksabstimmung vom 05. Juni 2016

Am Sonntag, 05. Juni 2016, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

## **Eidgenössische Volksabstimmung**

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative „Pro Service public“;
- Volksinitiative „Für ein bedingungsloses Grundeinkommen“;
- Volksinitiative „Für eine faire Verkehrsfinanzierung“;
- Änderung des Fortpflanzungsmedizingesetzes (FMedG);
- Änderung des Asylgesetzes (AsylG).



## **Kantonale Volksabstimmung**

über folgende Vorlage:

- Beschluss des Grossen Rates über das Kreditbegehren von 3 Mio. Franken als Anteil des Kantons Thurgau an den Kosten für die nächste Phase (2016 – 2019) des gemeinsam mit den Kantonen Appenzell Ausserroden und St. Gallen geführten Projektes „Expo2027 Bodensee-Ostschweiz“

Das Stimmmaterial wurde den Stimmberechtigten bereits zugestellt. Die **briefliche** Stimmabgabe ist sofort nach Erhalt des Stimmmaterials möglich.

Bitte beachten:

- Damit das Stimmmaterial rechtzeitig bei der Gemeindeverwaltung eingeht, hat die briefliche Stimmabgabe per Post (A-Post) spätestens am Donnerstag vor dem Abstimmungssonntag zu erfolgen.
- Der Briefkasten beim Gemeindehaus steht am Sonntagmorgen bis 09.00 Uhr zur Verfügung.

- Die Stimmzettel sind in das beigelegte oder in ein anderes neutrales Kuvert zu legen. Dieses ist zu verschliessen und zusammen mit dem **unterschiedlichen** Stimmrechtsausweis (ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig) in das Zustellkuvert zu legen. Das Zustellkuvert ist ebenfalls zu verschliessen.
- Die persönliche Stimmabgabe kann zu den üblichen Urnenöffnungszeiten getätigt werden. An der Urne oder bei vorzeitiger Stimmabgabe können sich im gleichen Haushalt lebende Ehegatten oder Personen in eingetragener Partnerschaft gegenseitig vertreten.

## **Informationen Techn. Gemeindebetriebe Bischofszell Sanierung Beleuchtungskandelaber**

In Bischofszell und Sitterdorf müssen diverse Beleuchtungskandelaber saniert werden. Die Sanierung dient dem Rostschutz und somit der längeren Lebensdauer der Masten. Diese Arbeiten werden von der Impregna GmbH ab ca. Juni bis ca. Ende Juli 2016 ausgeführt.

Für die Reinigung und Beschichtung müssen die Kandelaber vollkommen frei von Grünwuchs sein. In der Bodenzone wird ca. 20 cm tief ausgegraben und falls nötig werden defekte und gerissene Betonkappen neu erstellt.

Damit diese Arbeiten ausgeführt werden können, bitten wir Sie, Pflanzen, Bodendecker und Sträucher rund um die Kandelaber bis Mitte Juni 2016 zu entfernen und Äste abzuschneiden oder zurückzubinden, damit ein guter Zugang gewährleistet ist. Sollten dennoch Grünpflanzen die Arbeit behindern, wird sich die ausführende Firma erlauben, diese entsprechend zurückzuschneiden oder wenn möglich zurückzubinden.

Wir danken Ihnen im Voraus bestens für Ihre Mithilfe und stehen Ihnen bei Fragen und Unklarheiten gerne zur Verfügung.

Patric Keller, Bereichsleiter Netze TGB



## **Reorganisation der Grundbuchämter und Notariate**

**Im Kanton Thurgau werden die Grundbuchämter und Notariate per 01. Juni 2016 neu organisiert. Für die Bevölkerung und die Grundeigentümer aus Zihlschlacht-Sitterdorf wird es in dem Sinne eine Änderung geben, als neu die Aussenstelle in Bischofszell zuständig ist.**

Zufolge der Neuorganisation werden die bisherigen 20 Grundbuch- und Notariatskreise aufgehoben. Neu wird es 5 Bezirksämter mit Standort an den Bezirkshauptorten geben. Dazu gibt es im Bezirk Frauenfeld neu eine Aussenstelle Diessenhofen und im Bezirk Weinfelden eine Aussenstelle in Bischofszell.

Für die Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf wird neu die Bezirksaussenstelle Bischofszell zuständig sein, wobei deren Büros am bisherigen Standort an der Kirchgasse 5 in Bischofszell verbleiben. Die Aussenstelle Bischofszell wird für die Gemeinden Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und zusätzlich für Kradolf-Schönenberg und Zihlschlacht-Sitterdorf zuständig sein.

Personell wird es folgende Änderungen geben: Louis Brüscheiler, bisher Grundbuchverwalter und Notar des Kreises Bischofszell, wird in Pension gehen, während der Übergangszeit bis Ende Dezember 2016 aber noch in Teilzeit arbeiten.

Neuer Bezirkschef mit Büro an der Amriswilerstrasse 57a in Weinfelden wird der Müllheimer Daniel Boltshauer und Stellvertreter wird der Bürgler Philipp Bühler. Aussenstellenleiter in Bischofszell wird neu der in Bischofszell aufgewachsene und wohnhafte Silvan Hengartner. Bisher war er als Grundbuchverwalter und Notar des Kreises Amriswil tätig. Der Grundbuch- und Notariatskreis Amriswil wird gänzlich aufgelöst.

Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten, falls in der Übergangszeit Verzögerungen eintreten. Weitere Informationen sind unter [www.gni.tg.ch](http://www.gni.tg.ch) erhältlich.

Grundbuchamt und Notariat Bischofszell

## Grabräumung Zihlschlacht-Sitterdorf

Ende Oktober 2016 werden folgende Gräber geräumt:

### **Kath. Friedhof Sitterdorf**

Erd- und Urnenbestattungen aus dem Jahr 1995 inkl. spätere Urnenbeisetzungen sowie Kindergrab aus dem Jahr 2000;

### **Evang. Friedhof Sitterdorf**

Erd- und Urnenbestattungen aus dem Jahr 1995 inkl. spätere Urnenbeisetzungen;

### **Evang. Friedhof Zihlschlacht**

Erd- und Urnenbestattungen aus dem Jahr 1995 inkl. spätere Urnenbeisetzungen.

Die Grabreihen sind ab Anfangs August 2016 entsprechend markiert.

Die Angehörigen werden ersucht, die Grabkreuze und weiteren Grab schmuck **bis zum 16. Oktober 2016** zu entfernen. Grabmäler und Grab schmuck, welche bis zu diesem Datum nicht entfernt worden sind, werden durch den Friedhofgärtner abgeräumt. Nachträgliche Ansprüche können gemäss den Bestimmungen des Bestattungs- und Friedhofreglements der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf nicht mehr anerkannt werden.

Bei allfälligen Fragen steht Ihnen das Friedhofvorsteheramt gerne zur Verfügung, 058 346 05 11 / einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch.

## Herzliche Gratulation an die April und Juni-Jubilare



- 05.04.2016 80. Geburtstag von Frau Hélène Beuchat-Broquet  
Wiesenstrasse 2, 8589 Sitterdorf
- 14.04.2016 80. Geburtstag von Herrn Hans Keller-Wyss  
Lorzenhof, 8588 Zihlschlacht
- 04.06.2016 83. Geburtstag von Herrn Hugo Meier-Weitlaner,  
Hauptstrasse 11, 8588 Zihlschlacht
- 08.06.2016 80. Geburtstag von Frau Martha Widmer,  
Sonnhalde 6, 8588 Zihlschlacht
- 09.06.2016 87. Geburtstag von Frau Silvana Schefer-Govoni,  
Amriswilerstrasse 69, 8589 Sitterdorf
- 10.06.2016 88. Geburtstag von Herrn Walter Zeller  
Sonnenhügelstrasse 22, 8589 Sitterdorf
- 10.06.2016 80. Geburtstag von Herrn Hans Peter Kreis-Gsell  
mit Aufenthalt im Sattelbogen, 9220 Bischofzell
- 21.06.2016 88. Geburtstag von Herrn Jakob Toggweiler-Bauer  
Sonnenhügelstrasse 7, 8589 Sitterdorf
- 21.06.2016 86. Geburtstag von Herrn Alfred Frieden  
Helmishub 1, 9313 Muolen
- 29.06.2016 80. Geburtstag von Herrn Jakob Schoch,  
Bernhauserstrasse 6, 8588 Zihlschlacht

Hinweis: Es werden alle Jubilarinnen und Jubilare ab dem 80. Geburtstag im Mitteilungsblatt publiziert. Falls Sie keine Publikation wünschen, bitten wir Sie um Mitteilung unter 058 346 05 11.

## Zivilstandsnachrichten vom März und April 2016



### Geburten

- 08.04.2016 Gehrig Lio Maël, Sohn der Gehrig Pamela und des Buri Rolf, Haldenstrasse 2a, 8588 Zihlschlacht
- 08.04.2016 Etter Tobija Raphael, Sohn der Etter Susanne und des Etter Beat, Kreisenau, 8588 Zihlschlacht

### Trauung

- 17.03.2016 Truttmann Sarah und Baumann Urs  
Blidegg 3, 9220 Bischofszell

### Todesfälle

- 05.03.2016 Schmidhauser-Nuamptom Thomas, Hauptstrasse 41,  
8588 Zihlschlacht
- 12.03.2016 Gsell-Stillhart Reto, Säntisblick 14, 8588 Zihlschlacht

## conex familia

Haben Sie Fragen rund um die Mutter- und Vaterrolle oder benötigen Sie Unterstützung in Beziehungs- und Erziehungsfragen?

Dann wenden Sie sich an die conex familia. conex familia wird durch die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf mitfinanziert und berät Sie in allen Lebenslagen professionell und kompetent.

conex familia • Mütter- und Väterberatung • Paar-, Familien- und  
Jugendberatung • Wuhrstrasse 2 • 8580 Amriswil



conex familia

## Jährliche Zählung leerstehender Wohnungen

Das Bundesamt für Statistik führt auch dieses Jahr mit Stichtag 1. Juni 2016 eine Erhebung über den Leerwohnungsbestand durch. Mit diesen Angaben möchte die Wirtschafts- und Konjunkturforschung detaillierte Angaben über die Entwicklung des Immobilienmarktes und der Konjunktur erhalten.

Wir sind deshalb bei der Zählung auf die Grund- und Hauseigentümer angewiesen. Es sind uns folgende Objekte zu melden:

- **leerstehende Wohnungen**
- **leerstehende Ein- und Mehrfamilienhäuser**



welche am Stichtag 1. Juni 2016 bewohnbar und zur dauernden Miete oder zum Kauf ausgeschrieben sind.

Wir bitten die Grundeigentümer und Hausverwalter, die leerstehenden Objekte bis **Mittwoch, 08. Juni 2016**, der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf zu melden, 058 346 05 11.

Herzlichen Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

## Tageskarten Gemeinde

Bei der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf können an jedem Tag bis zu **6 Tageskarten** à Fr. 35.00 bezogen werden.

Interessierte reservieren sich die Tageskarte unter [www.zihlschlacht-sitterdorf.ch](http://www.zihlschlacht-sitterdorf.ch) oder melden sich bei der Gemeindeverwaltung, 058 346 05 05.

SBB Tageskarten

Tageskarte  
Gemeinde

## **Völlig vernetzt...** **...im Wassernetz von Zihlschlacht-Sitterdorf**

Die Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf werden durch verschiedene Korporationen mit Wasser versorgt. In dieser Ausgabe erhalten Sie Zahlen und Fakten zu den verschiedenen Korporationen.

### **Wasserversorgungskorporation Zihlschlacht-Riet-Wilen, Wasser für Zihlschlacht, Riet, Wilen, Hohlenstein**

- Verbrauch im Jahr 2015 (10.2014 – 09.2015) 108'085 m<sup>3</sup>;
- Total 385 Abonnenten;
- Total 1'273 Einwohnerinnen und Einwohner im Versorgungsgebiet;
- Leitungsnetz ca. 46 Kilometer
- 95 Hydranten im Versorgungsgebiet;

### **Technische Gemeindebetriebe Bischofzell, Wasser für Sitterdorf und Leutswil**

- Totaler Verbrauch in unserer Gemeinde: 110'088 m<sup>3</sup>;
- Total 63 Hydranten im Versorgungsgebiet unserer Gemeinde;
- Totales Leitungsnetz: 27.449 Kilometer;
- Total Abonnenten im Gebiet Sitterdorf / Leutswil: 259
- Anzahl Pumpstationen in Sitterdorf und Leutswil: 1

### **Wasserkorporation Oberegg-Rotzenwil-Blidegg, Wasser für Helmishub, Hüebli, Hofstett, Blidegg, Papiermühle, Degenau, Neuguet, Waldegg, Schönbühl, Rüteli, Bommerten**

- Total 42'394 m<sup>3</sup> Verbrauch im 2015, 13'197 m<sup>3</sup> in unserer Gemeinde;
- Total 37 Hydranten im Versorgungsgebiet, in unserer Gemeinde 20;
- Total 71 Abonnenten, davon 28 in unserer Gemeinde;
- Höchster Wasserbezug im gesamten Versorgungsgebiet: 5'878 m<sup>3</sup>, kleinster Bezug 49m<sup>3</sup>;
- Totales Leitungsnetz: ca. 9 Kilometer.

### **Wasserkorporation Muolen, Wasser für Pfyn**

- Jahresverbrauch 2015 total: 177'061 m<sup>3</sup>;
- Total Einwohner im Versorgungsgebiet per Ende 2015: 1'149, in unserer Gemeinde: 3;
- Total Abonnenten: 323, in unserer Gemeinde: 1;
- Leitungsnetz, ohne Hausanschlüsse: ca. 23 Kilometer;
- Höchster Tagesbezug: 10381 m<sup>3</sup>, kleiner Bezug: 378 m<sup>3</sup>

## Veranstaltungskalender Juni 2016

<b>Datum</b>	<b>Zeit / Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Mittwoch, 01.06.2016	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil-Bischofszell
Freitag, 03.06.2016	13.00 – 19.00 Uhr Schiessanlage Zihlschlacht	Standerneuerungsschiessen FSG Zihlschlacht / FSV Hohentannen-Heldswil
Samstag, 04.06.2016	08.00-12.00 / 13.00-19.00 Schiessanlage Zihlschlacht	Standerneuerungsschiessen FSG Zihlschlacht / FSV Hohentannen-Heldswil
Sonntag, 05.06.2016	08.00 – 12.00 Uhr Schiessanlage Zihlschlacht	Standerneuerungsschiessen FSG Zihlschlacht / FSV Hohentannen-Heldswil
Sonntag, 05.06.2016	10.00 Uhr Kath. Kirche Bischofszell	Firmgottesdienst Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Mittwoch, 08.06.2016	15.30 Uhr Biblio- und Ludothek Bischofszell	Bücherkiste Biblio- und Ludothek Bischofszell
Donnerstag, 09.06.2016	20.00 Uhr Aula Bruggfeld	Schulgemeindeversammlung VSG Bischofszell
Freitag, 10.06.2016	08.00-12.00 / 13.00-19.30 Schiessanlage Zihlschlacht	Standerneuerungsschiessen FSG Zihlschlacht / FSV Hohentannen-Heldswil
Samstag, 11.06.2016	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen MUKI- und VAKI-Turnen Zihlschlacht
Samstag, 11.06.2016	08.00-12.00 / 13.00-16.00 Schiessanlage Zihlschlacht	Standerneuerungsschiessen FSG Zihlschlacht / FSV Hohentannen-Heldswil
Dienstag, 14.06.2016	15.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Jenny Huber, Zihlschlacht
Dienstag, 14.06.2016	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Frauenfeld
Mittwoch, 15.06.2016	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil-Bischofszell
Sonntag, 19.06.2016	10.00 – 14.00 Uhr Wohnheim Sonnenrain	Brunch Wohnheim Sonnenrain

Montag, 20.06.2016	19.00 Uhr Kirche St. Pelagius, Bischofszell	Trauercafé Pastoralraum Bischofsberg
Mittwoch, 22.06.2016	18.30 Uhr MZH Sitterdorf	24. Hauptversammlung Badmintonclub Sitterdorf
Samstag, 25.06.2016	08.00 Uhr Blidegg und Umgebung	Papiersammlung Flösserteam Rotzenflöö
Sonntag, 26.06.2016	10.00 Uhr Evang. Kirche Sitterdorf	Familiengottesdienst Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Dienstag, 28.06.2016	15.00 – 17.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Jenny Huber, Zihlschlacht
Dienstag, 28.06.2016	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Frauenfeld

## Museumsprogramm für den Monat Juni 2016

Historisches Museum Thurgau

Samstag, 04. Juni 2016, 16.00 Uhr

**Konzert Saltocello, Eintritt frei, Kollekte.**



Historisches Museum Thurgau

Sonntag, 05. Juni 2016, 13.00 – 17.00 Uhr

**Vatertag-Spezial. Eine Überraschung für die ganze Familie zum Schloss-Besuch. Eintritt frei.**

Museum für Archäologie Thurgau

Mittwoch, 08. Juni 2016, 14.00 – 16.00 Uhr

**Arzneischrank Natur**

**Kindernachmittag: Heilpflanzen und Drogen in der Antike**

**Für Kinder von 8-12 Jahren, Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00.**

Naturmuseum Thurgau

Donnerstag, 09. Juni bis 13. November 2016, 18.30 Uhr

**Eröffnung Sonderausstellung „Baumeister Biber“.**

**Rückkehr mit Nebengeräuschen – 50 Jahre Biber im Thurgau**



Historisches Museum Thurgau

Samstag, 11. Juni 2016, 15.00 Uhr / Mittwoch, 22. Juni 2016, 18.00 Uhr

**Führung durch die Sonderausstellung 14/18 – die Schweiz und der grosse Krieg.**

Naturmuseum Thurgau,

Sonntag, 12. Juni 2016, 10.30 Uhr

**Rückkehr mit Nebengeräuschen – 50 Jahre Biber im Thurgau  
Führung durch die Sonderausstellung. Eintritt frei.**

Museum für Archäologie und Naturmuseum Thurgau

Samstag, 18. Juni 2016, 13.00 – 17.00 Uhr

**Schaarenwald: Springfrosch, Schanze, Weltkriegsbunker  
Naturkundlich-archäologische Exkursion bei Diessenhofen,  
Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00.**

Historisches Museum Thurgau

Freitag bis Sonntag, 24. – 26. Juni 2016

**Ausstellung Time Out im Schloss Frauenfeld.**

Naturmuseum Thurgau

Dienstag, 28. Juni 2016, 19.30 Uhr

**Von der Grünfläche zum Museumsgarten. Gartenrundgang.  
Eintritt frei.**

Historisches Museum Thurgau

Donnerstag, 30. Juni 2016, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppli: Johann Heinrich Mayr, 1768 – 1838  
Thurgauer Textilfabrikant, Orientreisender und Autobiograf**

## PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF

**Mittwoch, 1. Juni 2016, 08.00 Uhr**



Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur **Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm und separat gebündelt)** enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur **kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken**, angenommen werden.

### **Nicht wieder verwertbar sind:**

**Alle** Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-....), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle ....

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

## Papiersammlung Bliedegg

Das Flösserteam Rotzenflöö organisiert dieses Jahr wieder die Altpapiersammlung.

Wann: **25. Juni 2016, 09.00 Uhr**

### **In die Papiersammlung gehören:**

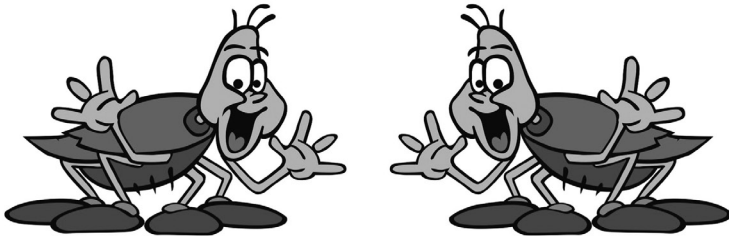
Nur sauberes Papier wie Zeitungen, Illustrierte, Drucksachen, Bücher und Telefonbücher ohne Einband usw. gebündelt bereitstellen.

### **In die Kartonsammlung gehören:**

Saubere Kartonverpackungen, Wellkarton usw.  
flach drücken, bündeln, nicht mit Papier mischen!

Wir danken allen für das grosszügige Sammeln!

# Flösserteam Rotzenflöö



**Kontakt: Dayana Bürgi, 079 306 90 60**  
**[www.rotzenflöö.ch](http://www.rotzenflöö.ch)**

## Jedes Ereignis ist ein Sprachanlass

**Seit Beginn dieses Schuljahres gibt es im Schulhaus Sandbänkli eine Einführungsklasse für Fremdsprachige (EfF). Zurzeit unterrichtet Lehrerin Mara Fässler elf Kinder aus fünf verschiedenen Ländern.**

WERNER LENZIN

---

**BISCHFOSZELL.** Gespannt und erwartungsvoll betreten die elf Mädchen und Knaben aus Albanien, Afghanistan, China, Italien und Portugal das Schulzimmer im Container hinter dem Schulhaus Sandbänkli. Hier werden sie von ihrer Lehrerin Mara Fässler und dem Zivildienstleistenden Janus Schäfli in perfektem Hochdeutsch begrüsst. Ein Kind zeigt der Lehrerin ein mitgebrachtes Spielbuch und sofort formiert sich eine Gruppe um sie herum und es beginnt ein reges Gespräch. Die andern Schüler holen ein Buch aus dem Gestell und blättern vertieft darin. Die feinen Gitarrenklänge der Lehrerin lassen aufhorchen und das ist das Zeichen, dass man sich am grossen Tisch vor der Wandtafel versammelt. Der Kalender, bevorstehende Geburtstage, die Planung der kommenden Woche, der Jahrmarkt, der Besuch in der Bibliothek und der Maibummel für die zwei Kinder aus Sitterdorf sind aktuelle Ereignisse, die als Sprachanlasse dienen. Lebhaft und engagiert beteiligen sich die Kinder gemäss ihren Möglichkeiten am Gespräch und flechten auch Ereignisse von daheim hinein. Alle sind bestrebt, sich vorwiegend in der deutschen Sprache auszudrücken. Dann teilt sich die Klasse in zwei Gruppen und im Rahmen eines Spiels üben die Schüler das Vorhandensein des Buchstabens «a» und den dazugehörenden Begleiter.

### **Unterschiedliches Alter**

«Etwa die Hälfte der Klasse sind Flüchtlingskinder und die andern sind als Familiennachzug in Verbindung mit dem Arbeitsplatz ihrer Eltern nach Bischofszell gekommen», sagt Mara Fässler. Sie unterrichtet die Klasse während 16 Lektionen in der Woche und in der restlichen Zeit besuchen die Schüler die Regelklassen in den Schulen der Volksschulgemeinde. Gemäss Konzept bleiben die Schüler maximal ein Jahr in der Einführungsklasse, bevor sie vollumfänglich in die Regelklasse integriert werden. Eine grosse Herausforderung bedeutet für die Lehrerin die grosse Heterogenität hinsichtlich des Alters und der unterschiedlichen Sprachkenntnissen. «Ich unterrichte vom Analphabeten bis zu Kindern mit schon guten sprachlichen Vorkenntnissen und bin froh um die Unterstützung des Zivildienstleistenden», betont Fässler. Eine zweite grosse Herausforderung ist für sie der ständige Wechsel, der ein festes Klassengefüge verunmöglicht. Momentan sitzen fünf afghanische Flüchtlinge in ihrem Klassenzimmer. «Die kulturellen und familiären Voraussetzungen sind sehr unterschiedlich, die Kinder haben anders gelernt Probleme zu lösen und die Kriegsflüchtlinge sind mit ihrem Erlebten voller Emotionen», stellt die unterrichtende Lehrperson fest. Sie beurteilt ihre tägliche Aufgabe als sehr schön und wertvoll, «eine Aufgabe, die viel mit Kulturvermittlung zu tun hat». Schulleiter Jörg Ribler hat mit den anderen

Schulleitungen der VSG Bischofszell diese Einführungsklasse in Zusammenarbeit mit der Behörde lanciert «Die bisherigen DaZ-Stunden (Deutsch als Zweitsprache) genügten einfach nicht mehr im Hinblick auf die Zunahme von Flüchtlingskindern», unterstreicht der Schulleiter und hebt hervor: «Für die Kinder ist das eine ideale Lösung, welche die baldmöglichste Integration durch einen schnellstmöglichen Spracherwerb in die verschiedenen Regelklassen zur Folge hat.



Bild: Werner Lenzin

## WÖRTLICH

### ***Amir Ali Amini, Fünftklässler aus Afghanistan***

Ich bin als unbegleiteter Jugendlicher zu einer Pflegefamilie nach Bischofszell gekommen. Heute ist meine Familie auch hier. In Afghanistan ging ich nie zur Schule. Ich schreibe gerne und habe gerne Mathematik. Unsere Lehrerin ist sehr nett.

### ***Raquel Felisberto, Sekundarschülerin 1. Klasse, aus Portugal***

Schreiben und Spielen in dieser Klasse macht mir sehr viel Freude. Die erste Sekundarklasse besuche ich im Bruggfeld und seit acht Monaten bin ich hier im Sandbänkli in der Einführungsklasse. Wir haben ein sehr schönes Verhältnis untereinander.

### ***Janus Schäfli, Zivildienstleistender, Hüttwilen***

Das Unterstützen der Lehrerin ist für mich eine spannende, aber auch anstrengende Arbeit. Im Gegensatz zu meiner Büroarbeit als Hochbau-Zeichner ist man hier nie alleine und immer hat ein Kind eine Frage.



Für unsere Primarschule Hoffnungsgut in Bischofszell suchen wir auf den 15. August 2016

## 1 RaumpflegerIn (30%)

Die Primarschule ist der Volksschulgemeinde Bischofszell angegliedert und umfasst folgende Schulanlagen:

- zwei Schulhäuser (Alt- und Neubau)
- eine Doppelturnhalle mit Hauswartwohnung
- ein Kindergartenpavillon
- grosszügige Aussenanlage

### **Aufgabenbereich:**

- Unterhaltsreinigung der Innenanlagen
- Mitarbeit in den Ferienreinigungen
- Zusammenarbeit mit Hauswartehepaar und Raumpflegerin

### **Wir erwarten:**

- Erfahrung in der Reinigung
- Flexibilität und naher Wohnsitz
- Bereitschaft für Reinigungseinsätze ausserhalb der ordentlichen Arbeitszeiten
- hohe Sozialkompetenzen und gute Deutschkenntnisse

### **Informationen und Bewerbung:**

Für Fragen und weitere Auskünfte steht Ihnen der Liegenschaftsverwalter, Herr Roger Rohner 079 402 21 18, roger.rohner@schule-bischofszell.ch gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbung mit Foto senden Sie bitte bis am 20. Juni 2016 an: Volksschulgemeinde Bischofszell, Roger Rohner, Liegenschaftsverwalter, Kirchstrasse, 8588 Zihlschlacht.

Volksschulgemeinde Bischofszell

## Jahresversammlung der Spitex Oberthurgau

Nach der musikalischen Einstimmung durch das Musiker Duo Thomas Haubrich und Karl Svec wurde am Mittwoch, 20.04.2016, im Sattelbogen in Bischofszell, die Mitgliederversammlung der Spitex Oberthurgau abgehalten.

Nach der Begrüssung der anwesenden Mitglieder durch die Präsidentin Doris Gremminger, legte die Geschäftsleitung Maja Kradolfer Mettler die Notwendigkeit der Hilfe zu Hause der Spitex Oberthurgau dar. Die Finanzverantwortliche Ladina Rhyn hat allen Anwesenden die Rechnung 2015 und das Budget 2016 erläutert und die Mitglieder darüber abstimmen lassen. Die Mitglieder haben allen Vorlagen zugestimmt, ebenso wurde die Erhöhung des Mitgliederbeitrags auf neu Fr. 50.00 jährlich ab 01.01.2017 gutgeheissen.

Neu gewählt wurde als Revisorin Corinna Pasche und als Vorstandsmitglied für das Ressort Finanzen Ladina Rhyn. Hansjörg Schoop wurde nach 20-jähriger Tätigkeit als Revisor verabschiedet. Anschliessend an die Mitgliederversammlung wurden alle Anwesenden zum Apéro im Sattelbogen eingeladen und liessen den Abend genüsslich ausklingen.



S P I T E X

# EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE SITTERDORF - ZIHLSCHLACHT

---



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im Juni ein!  
Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

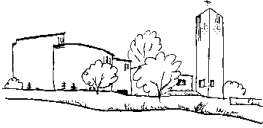
- 05.06., Zihlschlacht, **moderner Gottesdienst**
- 12.06., Sitterdorf
- 19.06., Zihlschlacht mit Joseph und Elsbeth Widmer-Schindler, OM, Mosbach  
**Verabschiedung der zurücktretenden und Einführung der neuen  
Kirchenvorsteher**
  
- 26.06., Sitterdorf, **Familiengottesdienst** zum Untiabschluss,  
mit anschliessendem Apéro und Belohnung der  
fleissigen Jugendgottesdienstbesucher



- Kinderhüeti** Die Kinder können ohne Voranmeldung um ca. 9<sup>50</sup> Uhr in Zihlschlacht in der Sakristei und in Sitterdorf im KGH abgegeben werden (immer dort, wo der Gottesdienst gerade stattfindet).
  
- Fiire mit de Chliine** Freitag, 17.06., 17<sup>00</sup> Uhr, in der Kirche Sitterdorf
  
- Kindergottesdienst** Sonntag, 05.06., 10<sup>00</sup> Uhr, im Schulhaus Zihlschlacht  
Sonntag, 12.06., 10<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Sonntag, 19.06., 10<sup>00</sup> Uhr, Abschlussreisli gem. sep. Einladung
  
- Jugendgottesdienst** Sonntag, 05.06., 10<sup>00</sup> Uhr, mod. Gottesdienst in Zihlschlacht  
Sonntag, 12.06., 09<sup>15</sup> Uhr, in der Kirche Sitterdorf  
Freitag, 17.06., 17<sup>30</sup> Uhr, Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus  
Sonntag, 26.06., 10<sup>00</sup> Uhr, Familiengottesdienst zum Untiabschluss mit Belohnung der fleissigen Jugendgottesdienstbesucher
  
- Konfirmanden** Mittwoch, 01.06., 20<sup>00</sup> Uhr, Elternabend und Anmeldung der neuen Konfirmanden im Kirchgemeindehaus
  
- Jungschar** Samstag, 11.06., 14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Samstag, 25.06., 14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
  
- Teenieclub** Samstag, 11.06., 19<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Samstag, 25.06., 19<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
  
- Jugendgruppe** Sonntag, 05.06., 10<sup>00</sup> Uhr, moderner Gottesdienst in Zihlschlacht, anschliessend gemeinsames Mittagessen
  
- Gemeindegebet** Mittwoch, 01.06., 15.06., 29.06., 06<sup>00</sup> Uhr, im KGH  
Samstag, 11.06., 25.06., 08<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Weitere Informationen:** [www.evansitterdorf.ch](http://www.evansitterdorf.ch)

---



Katholische Pfarrei Sitterdorf

## **Eucharistiefiern in der Kapelle Degenau**

Auch im Monat Juni finden jeweils am **Donnerstagabend, um 19.00 Uhr**, die Eucharistiefiern in der Kapelle Degenau statt. Wir laden Sie herzlich dazu ein.

**Firmung**  
**Sonntag, 5. Juni, 10.00 Uhr,**  
**Pelagiuskirche Bischofszell**



In unserem Pastoralraum Bischofsberg möchten 40 Jugendliche das Geschenk des Heiligen Geistes im Sakrament der Firmung erhalten.

„Firmung“ kommt von „firmare“, befestigen, bestärken, besiegeln.

Unser Firmspender, Bischofsvikar Ruedi Heim, zeichnet dem Firmling mit Chrisam das Kreuzzeichen auf die Stirn und sagt „...“, sei besiegelt durch die Gabe Gottes, den Heiligen Geist“. Dieses Siegel sagt, dass der gefirmte Mensch Gott gehört und er ihn stärken will, damit er im Leben besteht.

## **Firmlinge aus unserer Pfarrei**

Aus unserer Pfarrei Sitterdorf werden 12 Jugendliche das Sakrament der Firmung empfangen:

Nicole Bernhardsgrütter  
Christian Heeb  
Dominique Schori  
David Vicentini

Simon Bösch  
Letizia Hinder  
Domenic Schrepfer  
Ralph von Büren

Fabrice Fächter  
Jessica Meier  
Chiara Tavella  
Julian Wick

Wir wünschen allen Firmlingen und ihren Familien einen unvergesslich schönen Tag!





## Kirchenkaffee

Jeweils am 1. Dienstag im Monat nach unserem beliebten 9.00 Uhr Gottesdienst sind Sie herzlich zur geselligen Kaffeerunde in den Pfarreisaal eingeladen.

Das nächste Mal findet das Kirchenkaffee am **07. Juni** statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Abendwanderung der Frauengemeinschaft Sitterdorf

Die Frauengemeinschaft Sitterdorf lädt herzlich zur Abendwanderung am Mittwoch, **8. Juni 2016**, ein. Treffpunkt ist um 19.00 Uhr bei der katholischen Kirche Sitterdorf. Danach fahren wir gemeinsam nach Lömmenschwil, wo wir eine etwa einstündige Wanderung unternehmen.

Anschliessend treffen wir uns im Restaurant Ochsen, Lömmenschwil, bei Rosi Egger zum gemütlichen Beisammensein.

Bei schlechtem Wetter findet der Anlass ohne die Wanderung statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Auskunft erteilt gerne Conny Messerli: Telefon 071 411 62 22 oder 079 303 94 71.

Wir freuen uns auf einen schönen und gemütlichen Abend.

## We are church – mir sind d'Chilä



Der nächste Alternativgottesdienst findet am **Sonntagabend, 12. Juni, um 18.00 Uhr**, zum Thema „der Ausreisser“, statt.

Der Gottesdienst wird von Marimbaphonspielern der Musikschule Bischofszell musikalisch begleitet.

Alle Altersstufen des ganzen Pastoralraumes sind herzlich willkommen. Wir treffen uns im Pfarreisaal.

## Landfrauen Bischofszell und Umgebung

### Abendwanderung um den Rechberg bei Herisau

Datum: Montag, 06. Juni 2016  
Besammlung: 19.30 Uhr beim Parkplatz Waldschenke, Langentannen  
Dauer: ca. 1 Stunde

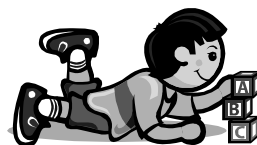
Auf einen gemütlichen Abend freut sich der Vorstand.

### Voranzeige für den Tagesausflug im Juli:

Am Mittwoch, 13. Juli 2016, in den Bregenzerwald-Seewaldsee

## Chrabbeltreff Zihlschlacht-Sitterdorf

### Leitung für den Chrabbeltreff gesucht!



Ab August 2016 suchen wir für den Chrabbeltreff Zihlschlacht-Sitterdorf eine neue Leitung. Der Chrabbeltreff findet jeweils 2x monatlich am Dienstagnachmittag von 15.00 – 17.00 Uhr in der Kath. Kirche Sitterdorf statt.

Wer sich angesprochen fühlt, soll sich bitte melden. Gerne gebe ich weitere Auskunft zu dieser Tätigkeit.

Kontakt: Jenny Huber, Tel. 071 422 30 59 oder Mail: [jenny@jenny-art.ch](mailto:jenny@jenny-art.ch)

# Standerneuerungsschiessen Zihlschlacht 2016

FSV Hohentannen-Heldswil  
FSG Zihlschlacht

8 Scheiben SIUS 9004

1 2 3 4 5 6 7 8



[www.fsg-zihlschlacht.ch](http://www.fsg-zihlschlacht.ch)



FR	03.06.2016		13.00 - 19.00
SA	04.06.2016	08.00 - 12.00	13.00 - 19.00
SO	05.06.2016	08.00 - 12.00	
FR	10.06.2016	08.00 - 12.00	13.00 - 19.30
SA	11.06.2016	08.00 - 12.00	13.00 - 16.00

## Herzliche Einladung

Die Schützenvereine Hohentannen-Heldswil und Zihlschlacht führen ein grosses Standerneuerungsschiessen durch. Ein regionaler Anlass, zu dem wir auch **die Bevölkerung von Zihlschlacht-Sitterdorf herzlich einladen!**

**Festwirtschaft mit feinen Menus und Desserts**

**Barbetrieb mit DJ Schildi (3., 4. & 10. Juni)**

**Tombola mit super Preisen (z.B. eine Woche Zypern...)**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und bedanken uns für das Verständnis für allfällige Lärmemissionen!**



## Der Startschuss ist gefallen

Am 8. Mai fand auf den Flüssen Sitter und Thur das legendäre Flossrennen statt. Der Start in der Degenau war nicht zuletzt der offizielle Startschuss für die Schwingfest-Vorbereitungen. Der toll geschmückte Muni, sowie die raffinierte Aufmachung des Flosses, machte unzählige Zuschauer auf den Grossevent in unserer Gemeinde aufmerksam, genauso wie die jeweiligen Speakerdurchsagen an den neuralgischen Punkten des Rennens.



Bild: Der Siegermuni auf dem Schwingerfloss.

Aus sportlicher Sicht sorgten bereits eine Woche zuvor drei Mitglieder des TV Zihlschlacht am Thurgauer Kantonalschwingfest in Märwil für Furore. Neben Robin Straub durften sich die Gebrüder Hannes und Ernst Bühler die begehrten Kränze aufsetzen lassen. Am Tag des Flossrennens doppelte Ernst Bühler am Zürcher Kantonalschwingfest nach und gewann bereits den nächsten Kranz.

All diese Erfolgsmeldungen spornen sämtliche Mitglieder vom OK des Schwingfests weiter an und zeigen, dass Ende April 2017 etwas Grosses und Unvergessliches entsteht.

In den nächsten Wochen konzentrieren sich die Schwinger und Turner nicht nur auf die bevorstehenden Jahreshighlights an den diversen Wettkämpfen, schon bald werden sie auch in den schwarzen Poloshirts mit dem Schwingfestlogo zu sehen sein, um für unser Fest Werbung zu machen. Auch die Sponsorensuche wird nun deutlich

intensiviert, das Rahmenprogramm für die Tage vor und nach dem eigentlichen Höhepunkt verfeinert und dazu vertiefte Personal-, Infrastruktur- und Materialabklärungen getätigt. Wir freuen uns natürlich auch sehr über Unterstützung in Form von Sponsoring, Gaben oder Gönnerbeiträgen von Personen und Firmen aus der Gemeinde. Zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen, wir informieren Sie gerne über die Möglichkeiten.

Falls Sie in Ihrem Umfeld bereits Werbung für diesen einmaligen Anlass machen möchten, so verweisen Sie Ihre Freunde, Bekannten und Verwandten auf unsere Website [www.schwingen17.ch](http://www.schwingen17.ch) oder besorgen sich bei den Mitgliedern der Turn- und Schwingerfamilie Flyers mit den wichtigsten Daten und Fakten.

## Tennisclub Bischofszell

### Tennis(schnupper)kurs für Kinder/Jugendliche zwischen 6 - 14 Jahre

Du wolltest dich schon immer mal wie Roger Federer, Rafael Nadal und Co. fühlen. Dann nimm doch an unserem Tennisschnupperkurs beim TC Bischofszell teil. Natürlich freuen wir uns auch auf Spieler, die schon einmal Tennisluft geschnuppert haben oder sogar das Juniorentaining besuchen.

- Ort:** Tennisanlage Bischofszell (Bruggwiesen)  
**Zeit:** 11.07.2016-12.07.2016 (erste Sommerferienwoche), jeweils am Vormittag 60 Minuten Training (genaue Zeit wird nach der Gruppeneinteilung mitgeteilt)  
**Leitung:** Diego Meier  
**Kontakt:** Tel: 071 422 51 49, eMail: diegomeier@hotmail.com  
**Mitbringen:** Sportbekleidung, Turnschuhe, Trinkflaschen, falls vorhanden Tennisschläger und natürlich gute Laune  
**Diverses:** Material wie Tennisschläger und Tennisbälle werden zur Verfügung gestellt.  
**Preis:** Kostenlos



Bei weiteren Fragen stehe ich dir gerne zur Verfügung.  
Diego Meier, TC Bischofszell

### Schnupperkurs für Erwachsene im Tennisclub Bischofszell

Der Tennisclub Bischofszell bietet auch in diesem Jahr wieder einen Schnupperkurs für Erwachsene an. Der erfahrene Trainer Patrick Schimpf gibt an zwei Abenden einen Einblick in diesen faszinierenden Sport. Die Kursteilnehmer bringen folgendes mit: Freude, Begeisterung, leichte sportliche, Bekleidung und gute Turnschuhe. Rackets und Bälle werden vom Tennisclub Bischofszell zur Verfügung gestellt. Der Schnupperkurs findet am Freitag, 10. Juni, und am Freitag, 17. Juni, jeweils von 19.00 bis 20.30 Uhr, statt. Die Kosten für beide Abende betragen 20 Franken.

Anmeldung: Telefon 079 223 31 43 oder E-Mail [patrick.schimpf@gmx.ch](mailto:patrick.schimpf@gmx.ch);  
Anmeldeschluss ist am 1. Juni 2016

**Kultur- und Wissensprogramm 2016**

**Mittwoch, 1. Juni 2016**

18.30 Uhr, Raum der Begegnung  
Rehaklinik Zihlschlacht

**Herzliche Einladung zur  
Vernissage der Bilderausstellung  
von Erna Traber, Romanshorn**



18.30 Uhr

Eröffnung Vernissage und Laudatio  
Gabriela Oertig, Kulturverantwortliche

Rundgang durch die Ausstellung  
mit Erna Traber

19.00 Uhr

Apéro mit Musik

Musikalische Umrahmung mit dem Duo LüRa  
Violine, Regula Raas  
Klavier, Klaus Lüthi

## Kultur- und Wissensprogramm 2016

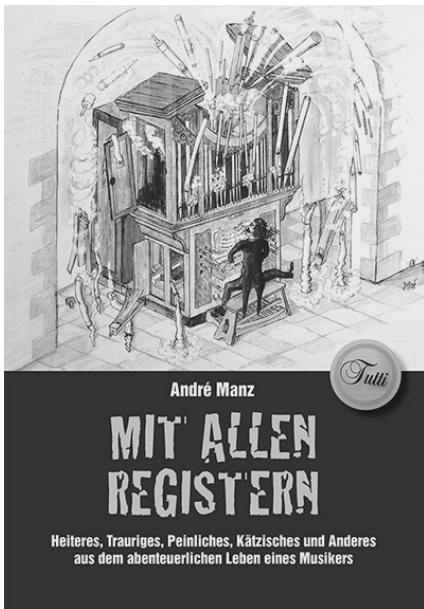
**Mittwoch, 8. Juni 2016**

18.30 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

**Eintritt frei – Kollekte**

**Herzliche Einladung zur ersten Jubiläumsveranstaltung  
des SMPV**



### **Lesung und Klaviermusik mit André Manz und Irène Manz-Pomey**

Der langjährige Amriswiler Organist und Konzertveranstalter liest Heiteres, Trauriges, Painliches und Skurriles aus seinen abenteuerlichen Lebenserinnerungen, die mit Klaviermusik von Joseph Haydn, Claude Debussy u.a. musikalisch umrahmt werden.

**SMPV - der Weg zur Musik** Schweizerischer Musikpädagogischer Verband  
Thurgau  
[www.smpv.ch](http://www.smpv.ch)

**50 Jahre** 1966-2016  
SMPV Thurgau

## Kultur- und Wissensprogramm 2016

**Mittwoch, 22. Juni 2016**

18.30 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

**Eintritt frei – Kollekte**

**Herzliche Einladung  
zum Country-Abend mit**



### **„Wolf and Band“**

Die Ostschweizer Country-Rock-Band mit Songs im fetzigen USA-Honky Tonk-Stil und Eigenkompositionen wird auch Sie begeistern.



### **„Happy Line Dancers“**

Die aufgestellte Hobby-Tanz-gruppe, möchte Ihnen mit zwei Showeinlagen, die Freude und den Enthusiasmus am Line Dance weitergeben.



WOHNHEIM SONNENRAIN

*Zihlschlacht*

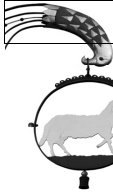
On the  
Beach



BRUNCH

SONNTAG ✨ 19.6.2016 ✨ 10 – 14 UHR

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*



## Restaurant Schäfli Zihlschlacht



### Mittagstisch für Senioren

**Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr**

#### **Menü**

vom Samstag, 04. Juni 2016

#### **Suppe**

#### **Salat**

**Ungarisches Gulasch, Kartoffelgratin, Gemüse**

#### **Preis: 7.-- pro Person**

Anmeldung obligatorisch bis Donnerstag, 02. Juni 2016,  
unter Tel. 071 420 92 52

#### **Unsere Sponsoren 2016**

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen:  
Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten / Garage Anton Brügger AG /  
Küchen und Bäder: Emil Kreis AG / Restaurant Schäfli /  
Generalbau Franz Hengartner / Volg Zihlschlacht /  
Emmental Versicherung, Hauptagentur W. Plüer



## NEWS

### **Neu ab 1. Juni 2016 → Herzlich Willkommen**

**Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass unser Restaurant Team tatkräftige Unterstützung erhält. Doris und Urs Zimmermann freuen sich, unsere Gäste begrüßen zu dürfen. Sie werden das Restaurant zusammen mit Willi Hefel führen und das modifizierte Konzept 2016 umsetzen.**

**Die „gewonnene“ Zeit wird Willi Hefel, neben dem Flugplatz, mehr für die Küche, Events und Veranstaltungen einsetzen.**

**Neu: besuchen Sie unsere neu aufgeschaltete Page: [www.restaurant-takeoff.ch](http://www.restaurant-takeoff.ch)**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Ihre takeoff - Crew**



## VERANSTALTUNGEN

28./29. Mai 16	Tamiya-Cup Modell-Rennsport St. Gallen
02./03. Juli 16	Schweizermeisterschaft Modell-Rennsport-Club St. Gallen
13.-26.07.16	Pasta e Basta im takeoff
10.-23.08.16	Crêpes in Variationen

## FLUGPLATZSPRUCH DES MONATS

Essen ist ein Bedürfnis, geniessen eine Kunst.

## Historisches Museum Bischofszell

Vorschau auf das Referat von Elisabeth Stark-Baumgartner am Sonntag, 05. Juni 2016, im Historischen Museum Bischofszell



### Ein Streifzug durch das Bürgerarchiv von Bischofszell

Elisabeth Stark-Baumgartner war von 1995 bis 2007 Schreiberin der Bürgergemeinde Bischofszell und betreute in dieser Zeit das Bürgerarchiv. Es befindet sich heute im Keller des Bischofszeller Rathauses. Sie kennt somit die Geschichte der Bürgergemeinde und der Dokumentation. Das Bürgerarchiv mit seinen hunderten von historischen Dokumenten vom Mittelalter bis heute - davon 949 Pergamenturkunden aus den Jahren 1330 bis 1797 - berichtet über das Leben in der Stadt Bischofszell. Es ist kein toter Aktenberg, sondern wird weitergeführt und ist für die Forschung zugänglich.

Am Sonntag, 05. Juni 2016, hält Elisabeth Stark im Historischen Museum Bischofszell um 14.30 Uhr ein Referat mit dem Titel „B wie Bürger, W wie Waldschenke: Streifzug durch das Bürgerarchiv“. Zu diesem Referat sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Im Museum ist gleichzeitig „Kuchensonntag“, d.h. die Gäste werden in der Kaffeestube mit von den Helferinnen selbstgebackenen Kuchen bewirtet.

Wohl alle Bischofszellerinnen und Bischofszeller kennen den „Bürgerhof“ an der unteren Marktgasse, der heute ein modern eingerichtetes Altersheim ist und bis vor wenigen Jahren noch „Bürgerheim“ hiess. Aber wer kennt die Geschichte des ehemaligen „Heilig-Geist-Spitals“? Viele wissen sicher auch, dass alle Bischofszeller Bürgerinnen und Bürger an Silvester im Rathaus den „Bürger nutzen“ abholen dürfen. Woher kommt dieser Brauch und wie hat er sich im Lauf der Jahrhunderte verändert? Und manche wissen wohl auch, dass die als Ausflugsziel beliebte Waldschenke am Waldrand oberhalb Hauptwil mit Blick auf den Säntis der Bürgergemeinde gehört. War sie immer dort und wann ist sie entstanden?

Wie diese Einrichtungen und vieles andere mit der Bürgergemeinde zusammen hängen, können die Besucher und Besucherinnen des Museums am Sonntag, 05. Juni erfahren.

In der Rosen- und Kulturwoche von Samstag, 25. Juni bis Sonntag, 3. Juli 2016, sind das Historische Museum und seine Kaffeestube täglich jeweils von 11.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. In der Schnidrebudig im Museumsgarten, die seit 1. April an Pascal Inauen verpachtet ist, wird in dieser Zeit ebenfalls durchgehend gewirtet.

Gretel Seebass



## Raiffeisen musiziert: Ein taktvoller Abend auf der Baustelle.

Die Musikschule Bischofszell und deren Tanzklasse bringen auf der Baustelle alles zum Vibrieren. Wir laden Sie herzlich ein, dieses klangvolle Spektakel um den Neubau mitzuerleben.

**Mittwoch, 8. Juni 2016, 18.00 bis 19.00 Uhr**

**Neubau Raiffeisenbank, Schützengütlistrasse, Bischofszell.**

Gemeinsam für die Region.

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell

MEHR VOM LEBEN

3 MONATE  
GRATIS  
WOHNEN 



Profitieren Sie von der günstigen Zinssituation und sichern Sie sich Ihren Traum vom Eigenheim – mit einer Hypothek der TKB! Und wer bis zum 31. Oktober 2016 eine Neufinanzierung abschliesst, wohnt in den ersten 3 Monaten zinsfrei.

**HYPO-ZINS  
GESCHENKT**

Jetzt anrufen:  
071 424 23 43

[www.tkb.ch/hypothek](http://www.tkb.ch/hypothek)

Dieses Angebot ist gültig bei Erstabschluss einer Hypothek mit Mindestlaufzeit von 3 Jahren für selbstbewohntes Wohneigentum bis maximal CHF 1 Mio. Alles Weitere erfahren Sie bei Ihrem Berater.



**Thurgauer  
Kantonalbank**

Wir bieten Ihnen erstklassigen Service zu Festpreisen:

### Defekter Computer/Virenbefall?

– Virenentfernung, Reparatur von Computer  
oder Notebook (exkl. Ersatzteile)

– Update auf Windows 10

**149.–**

### Ihr Computer ist langsam?

Ihr PC wird bis zu 10x schneller durch  
den Tausch der Festplatte mit einer  
schnellen SSD. (inkl. 250 GB SSD  
und Überspielen der Daten)

**249.–**

### Sind Ihre Daten sicher?

Ihre Daten sichern wir verschlüsselt in  
Schweizer Rechenzentren – geschützt  
vor Manipulation, Feuer, Wasser und  
Diebstahl. (100 GB, Preis pro Jahr)

**149.–**

### Beratung und Verkauf

von Hard- und Software zu fairen Preisen.

Vertrauen Sie auf unsere langjährige Erfahrung und  
unser Expertenwissen. **Rufen Sie uns an: 071 430 07 07**

# Wir helfen ...

## Ihre Solidarität wird gebraucht

Unterstützen Sie als Mitglied die Arbeit von pro humanis.

**pro humanis**  
Gönnervereinigung  
Neurorehabilitation  
Zihlschlacht  
[www.prohumanis.org](http://www.prohumanis.org)

**Abwesenheit Praxis  
Dr. med. I. Steffen,  
Zihlschlacht**

**Wegen Ferien geschlossen:**

**9. Juli 2016 bis 24. Juli 2016**



**Gratis  
Zweiradentsorgung !**



**Martin Schuerpf**  
Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.



**TAV THURGAUISCHER  
ANWALTSVERBAND**

**RECHTSBERATUNG**

Jeden 1. Samstag im Monat  
10.00 – 12.00 Uhr

**Frauenfeld** – Rathaus  
**Münchwilen** – Gemeindehaus  
**Kreuzlingen** – Marktstrasse 4  
**Weinfelden** – Rathaus  
**Arbon** – Amtshaus

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.tav.ch](http://www.tav.ch)



**Swisscom TV 2.0 –  
wann, wenn nicht jetzt?**

Wechseln Sie jetzt auf  
Swisscom TV 2.0 und  
profitieren Sie von Ihrem  
persönlichen Wechsel-  
angebot. Bis zum 4. Juni im  
**Swisscom Shop Amriswil.**

[www.swisscom.ch/tv](http://www.swisscom.ch/tv)



Nicole Marbach  
Stockenerstrasse 30 • 9220 Bischofszell  
+41 71 422 24 40  
+41 79 350 79 71  
[info@weinerlebnis.ch](mailto:info@weinerlebnis.ch) • [weinerlebnis.ch](http://weinerlebnis.ch)

**Sommer  
Degustation**

An der Sommer Degustation zeigen wir  
Ihnen eine spannende und vielseitige  
Auswahl an Sommerweinen. Schauen Sie  
vorbei und lassen Sie sich überraschen!

**Freitag 17. Juni 16 Uhr – 20 Uhr**  
**Samstag 18. Juni 10 Uhr – 17 Uhr**



## **Gepflegt und schön auch in reiferen Jahren in Amriswil**

In einfachen Schritten zeigt Ihnen die Kursleiterin die Pflege und das Make-up für den täglichen Gebrauch. Sie schminken sich mit einfachen Tricks, auch für den Alltag, und fühlen sich dabei wohl. Der Kurs richtet sich an Anfängerinnen und Fortgeschrittene und wird am Donnerstag, 02.06.16, von 14.00 bis 17.00 Uhr, bei Pro Senectute Thurgau, Egelmoosstr. 6 in Amriswil, durchgeführt.

Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83

Pro Senectute Thurgau

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

**Innenausbau  
Um- & Neubauten  
Parkett**

**Peter Müller  
Generalunternehmung  
8588 Zihlschlacht  
Natel 079 447 78 73**

**Wir führen Ihren Um- und Neubau  
von A-Z durch.**

**Ihr Vorteil: Sie haben nur eine Ansprechperson.**

## Zu vermieten

### in Sitterdorf ab 01. Juli 2016

Renovierte 3.5-Zimmer-Wohnung im 2. Stock, mit Balkon,  
an ruhiger Lage, in Nähe Bahnhof und Schule,  
Abstellplätze gratis, Garagenplatz zur Miete

Mietzins Fr. 1'050.00/Mt. exkl.,  
Heiz-/ Nebenkosten Fr. 150.00/Mt.

### in Zihlschlacht ab sofort

1.5-Zimmer-Wohnung im Parterre,  
Küche, WC und Dusche  
Nutzung auch als Büro möglich



Mietzins: Fr. 590.00/Mt. inkl. Heiz- und Nebenkosten

Interessierte melden sich bei Ernst Edemann, 077 437 72 47



Elektroinstallationen



Photovoltaik



Haushaltgeräte



Service/Reparaturen

## Ihr Partner

**pe**zagelektro ag

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell  
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch



**DIE POST** 

**GZA**  
8588 Zihlschlacht



## *Der Schlussgedanke:*

**«Es gibt keinen Weg zum Glück.  
Glücklichsein ist der Weg.»**

(Buddha)